

TRANSLATED ABSTRACTS

BETWEEN CAPITALISM AND DEMOCRACY: A STUDY IN THE POLITICAL ECONOMY OF IDEAS IN LATIN AMERICA, 1968–1980

Jeremy Adelman and Margarita Fajardo

RESUMEN: Este ensayo muestra cómo un grupo destacado de científicos sociales transformó el prolongado interés por el problema del subdesarrollo de América Latina en una preocupación por la democracia. Específicamente, el artículo trata sobre una red de intelectuales latinoamericanos y sus pares norteamericanos que se gesta tanto a partir de las dificultades materiales creadas por la creciente ola de regímenes autoritarios en la región como por el conflicto político e intelectual generado por la misma. El estudio de la formación de esta red, tejida a través de relaciones personales y con la mediación de fundaciones privadas, muestra los mecanismos a través de los cuales se deshacen y se rehacen los paradigmas científico-sociales. En este caso, se estudia la interacción entre dos conceptos fundacionales de las ciencias sociales latinoamericanas: dependencia y regímenes burocrático-autoritarios. Se presenta, por tanto, un análisis de la economía política de la producción de ideas así como de las ideas sobre economía política en un momento en que los modelos de capitalismo nacional y las ideas sobre desarrollo estaban siendo cuestionados a nivel mundial.

LIBERALS, CONSERVATIVES, AND LATIN AMERICA: HOW IDEOLOGY DIVIDES AMERICANS OVER IMMIGRATION AND FOREIGN AID

Peter Hays Gries

RESUMEN: En base a una encuesta original estadounidense, este artículo sostiene que, en promedio, los conservadores estadounidenses tienen una actitud significativamente más fría hacia los países latinoamericanos que los liberales. Además, desean una política sumamente dura con respecto a las pólizas de la frontera con México y mucho menos ayuda internacional en comparación a los liberales. Sin embargo, los promedios pueden esconder diferencias significativas entre los grupos. Distintos tipos de liberales y conservadores se preocupan por distintos temas, lo cual influye en diferencias ideológicas generalizadas. Por ejemplo, nuestra encuesta revela que los libertarios y los conservadores en la economía oponen ayuda internacional a países como Haití basado en la creencia en la ética protestante de auto-ayuda, y en la oposición a la redistribución de ingresos en términos generales. Los comunitarios y los liberales en la economía, por lo contrario, muestran más apoyo a la ayuda internacional a Haití. También, los conservadores culturales temen el impacto de la inmigración mexicana en los valores cristianos y la identidad nacional estadounidense WASP (*white Anglo-Saxon Protestant*) más que los liberales. Sin embargo, es el racismo que sigue en polarizar a los estadounidenses de manera consistente en las actitudes y las preferencias políticas hacia América Latina. También se aborda el tema de las implicaciones políticas para la reforma migratoria de la opinión pública dividida ideológicamente.

LA MILITARIZACIÓN DEL ÁMBITO EDUCATIVO: LA ÚLTIMA DICTADURA MILITAR ARGENTINA Y SU VÍNCULO CON LA HISTORIA ESCOLAR, 1976–1983

Nadia Zysman

ABSTRACT: This article analyzes how the Armed Forces of Argentina used education during the country's last military dictatorship to consolidate their views on

Latin American Research Review, Vol. 51, No. 3. © 2016 by the Latin American Studies Association.

politics and society by the molding of future generations. Principal attention is given to changes in the teaching of national history, and more specifically in the teaching of contemporary history in Argentine schools. The study of these changes enables reflections about how the dictatorial regime promoted the country's moral and educational reorganization as an essential part of the tools it deployed.

MEXICO GOES TO DISNEY WORLD: RECOGNIZING AND REPRESENTING MEXICO AT EPCOT CENTER'S MEXICO PAVILION

Randal Sheppard

RESUMEN: El presente artículo analiza la creación del pabellón de México que abrió en 1982 como parte del parque temático EPCOT Center de Walt Disney World en Orlando, Florida. Muestra cómo los diseñadores del pabellón utilizaron imágenes turísticas de México ya establecidas en los Estados Unidos para que su representación de México fuera reconocida como "auténtica" por los visitantes de EPCOT Center. Asimismo, reflexiona sobre la decisión de Disney de contratar al artista mexicano-americano Eddie Martinez para supervisar el diseño de la atracción principal del pabellón: un paseo en barco por la historia y la cultura de México. Esta parte del análisis se enfoca en el trabajo de Martinez con Goetz Art Studio and Gallery en el Este de Los Ángeles para explicar cómo los estadounidenses de origen mexicano ganaron autoridad cultural como intérpretes de México en los Estados Unidos. Por último, demuestra como el pabellón de México reflejaba las maneras en que los mexicano-americanos leían y reconstruían las visiones de México establecidas en los Estados Unidos, particularmente las relacionadas con las culturas precolombinas.

LA FIESTA DEL CHIVO, NOVEL AND FILM: ON THE TRANSITION TO DEMOCRACY IN LATIN AMERICA

Irina Dzero

RESUMEN: El ensayo compara las actitudes a la reciente transición democrática en Latinoamérica en *La fiesta del chivo*, la novela de Vargas Llosa y su adaptación cinematográfica. La novela describe cómo Joaquín Balaguer, presidente títere del dictador dominicano Trujillo, se puso la máscara de demócrata, absorbió el poder absoluto de Trujillo y pasó a ocupar la presidencia del país por veinticuatro años. La novela, publicada en 2000, alude con el personaje de Balaguer al autócrata peruano Alberto Fujimori que se prepara para ocupar la presidencia por tercera vez consecutiva. ¿Por qué desaparece Balaguer y la transición democrática que él puso en marcha en la adaptación cinematográfica de la novela? La película opta por detallar los crímenes del dictador Trujillo y su despreciable fin. El cineasta adapta el enfoque de la novela a una nueva realidad política peruana: el autócrata Fujimori ha huido y el nuevo presidente se dedica a restaurar las instituciones democráticas y la responsabilidad y transparencia del gobierno.

CONTESTING GLOBAL HERITAGE IN THE CHICLE WORKERS' MUSEUM

Jennifer A. Devine

RESUMEN: En el pueblo de Ch'umil en el norte de Guatemala, los reclamos conflictivos del patrimonio de los sitios y artefactos mayas politizan los paisajes culturales y ecológicos de la región. A través de un conocimiento geográfico sobre la producción del espacio, identifiqué lo que llamo el "patrimonio de lugar" de los residentes de Ch'umil que reflejan las historias locales de vivir y trabajar en el bosque, y los sitios

arqueológicos que rodean la aldea. El patrimonio de lugar de Ch'umil contrasta fuertemente con las declaraciones espaciales hechas por los defensores del patrimonio mundial, quienes abogan por designar la región como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Con el uso de la etnografía para analizar la política de escala en el manejo del patrimonio, este artículo argumenta que los partidarios del patrimonio mundial "magnifican" sus reclamos a las antigüedades mayas desde el nivel local hasta el mundial, lo que hace invisibles e ilegítimas las definiciones del patrimonio de lugar de Ch'umil. De este modo, este artículo urge a los administradores del patrimonio y teóricos cosmopolitas que debaten la ética de mitigar los reclamos sobre el patrimonio mundial y local de acabar de usar estos binarios espaciales completamente.

ARE MARKETS MORAL? UNDERSTANDING THE ROLES OF FAIRNESS AND POWER RELATIONS IN RURAL TRADE IN THE BOLIVIAN ALTIPLANO

Rachel Godfrey-Wood and Graciela Mamani-Vargas

RESUMEN: Mientras que la investigación etnográfica ha establecido la centralidad de los mercados en la vida rural Andina, hay menos claridad sobre el papel de la comprensión de la justicia, y las relaciones de poder de los distintos actores económicos en estos mercados. Con base a diez meses de investigación etnográfica en el Altiplano boliviano, mostraremos un estudio de caso y las estrategias y narrativas morales de los productores campesinos y comerciantes en un mercado emergente de arveja. Mientras que los comerciantes intentan engañar a los productores, los productores también tienen maneras de explotar la competencia entre los comerciantes, utilizando también los chismes para promover sus propias narrativas sobre cómo se debe funcionar el mercado. Por lo tanto el mercado es más que simplemente un campo económico, sino también es un campo moral en el cual los comerciantes pueden ser castigados si buscan excesivamente al lucro. La naturaleza moral del comercio de arveja no debe ser vista como una característica idiosincrática de la cultura Andina, sino como una ilustración del *embeddedness* de todos los mercados, y de la necesidad para un análisis crítico de las economías morales de interacciones comerciales en todo el mundo capitalista.

WHITENING, MIXING, DARKENING, AND DEVELOPING: EVERYTHING BUT INDIGENOUS

Juliana Luna Freire

RESUMO: Este ensaio analisa a imagem dos grupos minoritários indígenas brasileiros no discurso midiático, com base em uma lógica de racialização que celebra performances históricas de indigenismo mas minimiza a atenção para a atividade política e movimentos de base da população atual. Usando os estudos culturais como ponto de partida, este estudo baseia-se no conceito de Diana Taylor de identidade, bem como na teorização do pensador pós-colonial Homi Bhabha sobre nação, para realizar uma leitura de discursos e performances de indigenismo como parte da memória cultural. Proponho uma análise dos limitados cenários permitidos a esses grupos nos meios de comunicação para construção de uma nação, muitas vezes alegando motivação política para a identidade e excluindo um tratamento dos grupos indígenas contemporâneos. Em geral, esta análise destaca a necessidade de repensar discursos sobre identidade étnica, de modo a promover um diálogo maior sobre culturas de identidade, herança cultural e minorias, de forma a evitar um paradigma de modernização e aculturação quando discutindo o conceito de etnia, e assim promovendo uma melhor compreensão dos diferentes movimentos políticos e culturais em curso no Brasil contemporâneo.

EL FONDO COMÚN MUNICIPAL: ¿CUÁL ES SU ROL EN LA CONVERGENCIA DE INGRESOS LOCALES?

Yasna Cortés y Dusan Paredes

ABSTRACT: This article discusses the relation between the Municipal Common Fund (Fondo Común Municipal, FCM) and the convergence in municipal income in Chile between 2001 and 2011. Using quasi experiments and dynamic equations, we demonstrate that this decentralization instrument does not have a significant effect on the speed of convergence. The weak development of decentralization and the low incentives for municipalities to obtain their own sources of financing could promote strategic behaviors that distort the redistributive effect of the FCM for municipalities. That fact would decrease the impact of the FCM in reducing regional disparities in Chile.

READING ON WHEELS: STORIES OF CONVIVENCIA IN THE LATIN AMERICAN CITY

Marcy Schwartz

RESUMEN: Desde hace quince años, varias ciudades latinoamericanas auspician programas de promoción de lectura a través del sistema de transporte público. Este artículo analiza dos de estos programas, Libro al Viento en Bogotá, Colombia y Santiago en 100 Palabras en Santiago de Chile, enmarcados con algunas referencias a iniciativas en Buenos Aires, Argentina. Estos programas introducen la literatura en el espacio público para promover la interacción social y desarrollar una concepción positiva de pertenencia local. La lectura literaria es utilizada como práctica social integrada que puede facilitar cambios como respuesta a períodos previos de censura y represión bajo dictadura (en Chile) y de violencia política (en Colombia). Entendiendo la experiencia de la lectura no como individual sino como colectiva, y en lugar de enfocarse en la alfabetización funcional, estas iniciativas ponen la lectura literaria al servicio del desarrollo cívico y comunitario. Los programas nacen en un período en que los gobiernos municipales realizan importantes inversiones en el espacio público, que incluyen la renovación de sistemas de subte y nuevos sistemas de buses, y dependen de una combinación de auspicio público y privado. La relación intrincada entre infraestructura urbana y cultura literaria en estos programas desafía al mismo tiempo que perpetúa el rol de la "ciudad letrada".

EXIT OVER VOICE IN DOMINICAN ETHNORACIAL POLITICS

Danilo Antonio Contreras

RESUMEN: Este artículo examina el efecto que ejerce la percepción de identidad etno-racial en el comportamiento político en la República Dominicana e intenta explicar la baja incidencia de la identidad etno-racial en la política electoral en América Latina. Se argumenta que en sociedades en las que los límites de clasificación etno-racial son porosos y donde los grupos etno-raciales carecen de identidades consolidadas hay una tendencia hacia evadir identificación con grupos marginados en vez de participar en política de tilde etno-racial que afronte niveles de estratificación social. Los resultados de una encuesta y de un experimento de campo realizados en Santo Domingo, República Dominicana indican que, conforme a la tesis que se avanza, los atributos etno-raciales inciden poco en la evaluación de candidatos, salvo en la evaluación de candidatos de origen haitiano.